

A Celebration of New Ministry
Celebración de un Ministerio Nuevo

The Very Rev. William Grainger Lesesne, Jr.

as

Dean and Rector

Christ Church Cathedral
in the Episcopal Diocese of Indianapolis

Tuesday, February 16, 2021 at 7:00 p.m.



125 Monument Circle
Indianapolis, Indiana 46204
cccindy.org

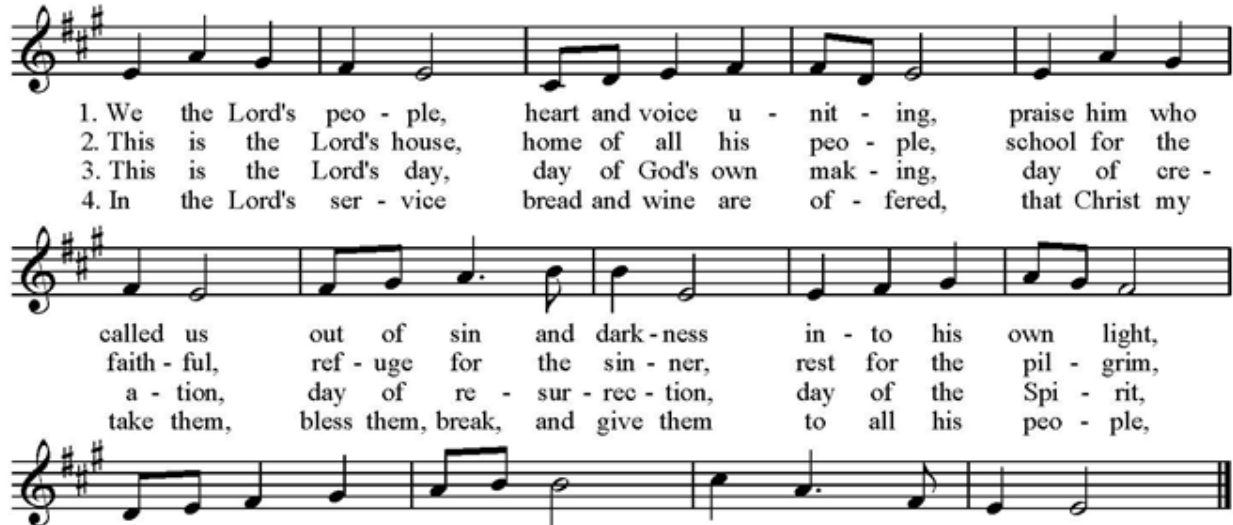
Preludios

Adoration
In Manus Tuas
Lugares Comunes y Amaneceres, from *Suite Habana*

Florence Price
Jeanne Demessieux
Eduardo Martin Perez

Hymn 51

Himno 51



1. We the Lord's peo - ple, heart and voice u - nit - ing, praise him who
2. This is the Lord's house, home of all his peo - ple, school for the
3. This is the Lord's day, day of God's own mak - ing, day of cre -
4. In the Lord's ser - vice bread and wine are of - fered, that Christ my

called us out of sin and dark - ness in - to his own light,
faith - ful, ref - uge for the sin - ner, rest for the pil - grim,
a - tion, day of re - sur - rec - tion, day of the Spi - rit,
take them, bless them, break, and give them to all his peo - ple,

that he might a - noint us a roy - al priest - hood.
ha - ven for the wea - ry; all find a wel - come.
sign of hea - ven's ban - quet, day for re - joice - ing.
his own life im - part - ing, food ev - er - last - ing.

The Institution

The Wardens, standing before the Bishop with the new minister, say these words:

Bishop Baskerville-Burrows, we have come together today to welcome The Reverend William Grainger Lesesne, Jr., who has been chosen to serve as Dean and Rector of Christ Church Cathedral. We believe that he is well qualified, and that he has been prayerfully and lawfully selected.

The Bishop then reads the Letter of Institution and says

Gray, do you, in the presence of this congregation, commit yourself to this new trust and responsibility?

The new minister says
I do.

La Institución

Los Guardianes, de pie frente al obispo con el nuevo ministro, dicen:

Obispo Baskerville-Burrows, nos hemos reunido hoy para darle la bienvenida al Reverendo William Grainger Lesesne, Jr., que ha sido elegido para servir como el Deán y Rector de Christ Church Cathedral. Creemos que él es bien calificado y que ha sido seleccionado en oración y en forma legal.

El Obispo lee la Carta de Institución, y dice:

Gray, en presencia de esta congregación, ¿te comprometes a cumplir con este nuevo deber y responsabilidad?

El nuevo ministro dice:
Sí, me comprometo.

The Bishop then addresses the congregation, saying
Will you who witness this new
beginning support and uphold Gray in this
ministry?

The people say
We will.

The Bishop says
Let us then offer our prayers to God for
all of God's people, for this Cathedral
congregation, and for Gray, your Dean and
Rector.

Leader God the Father,
People **Have mercy on us.**

Leader God the Son,
People **Have mercy on us.**

Leader God the Holy Spirit,
People **Have mercy on us.**

Holy Trinity, one God,
Have mercy on us.

We pray to you, Lord Christ.
Lord, hear our prayer.

For the holy Church of God, that it may be
filled with truth and love, and be found
without fault at the Day of your Coming, we
pray to you, O Lord.
Lord, hear our prayer.

For all members of your Church in their
vocation and ministry, that they may serve you
in a true and godly life, we pray to you,
O Lord.
Lord, hear our prayer.

For Michael, our Presiding Bishop, and for
Jennifer, our Bishop, for Mauricio, our
companion Bishop in Brasilia, and for all
bishops, priests, and deacons, that they may
be filled with your love, may hunger for truth,
and may thirst after righteousness, we pray to
you, O Lord.
Lord, hear our prayer.

For Gray, chosen Dean and Rector of this
Cathedral congregation, that he may
faithfully fulfill the duties of this ministry,
build up your church, and glorify your Name,
we pray to you, O Lord.
Lord, hear our prayer.

Entonces, el Obispo se dirige a la congregación,
diciendo

Ustedes, testigos de este nuevo
comienzo, ¿apoyarán y respaldarán a Gray en
este ministerio?

Pueblo
Así lo haremos.

El Obispo dice:
Por tanto, ofrezcamos nuestras
oraciones a Dios por todo su pueblo, por esta
congregación y por Gray, su Deán y Rector.

Líder Dios Padre,
Pueblo **Ten piedad de nosotros.**

Líder Dios Hijo,
Pueblo **Ten piedad de nosotros.**

Líder Dios Espíritu Santo,
Pueblo **Ten piedad de nosotros.**

Santa Trinidad, un solo Dios,
Ten piedad de nosotros.

Oramos a ti, Cristo Señor.
Señor, atiende nuestra súplica.

Por la santa Iglesia de Dios, para que esté llena
de verdad y de amor, y se halle sin mancha en
el día de tu venida, te suplicamos, oh Señor.
Señor, atiende nuestra súplica.

Por todos los miembros de tu Iglesia en su
vocación y ministerio, para que te sirvan en
verdad y santidad de vida, te suplicamos, oh
Señor.
Señor, atiende nuestra súplica.

Por Michael, nuestro Primado, y Jennifer, nues-
tro obispo, y por Mauricio el Obispo de Brasilia,
y por todos los obispos presbíteros y diáconos,
para que estén llenos de tu amor, tengan ham-
bre de tu verdad y sed de tu justicia, te suplica-
mos, oh Señor.
Señor, atiende nuestra súplica.

Por Gray, fue elegido líder de esa congregación,
que cumpla él con fidelidad los deberes de este
ministerio, edifique tu Iglesia y glorifique tu
Nombre, te suplicamos, oh Señor.
Señor, atiende nuestra súplica.

For all who fear God and believe in you, Lord Christ, that our divisions may cease and that all may be one as you and the Father are one, we pray to you, O Lord.

Lord, hear our prayer.

For the mission of the Church, that in faithful witness it may preach the Gospel to the ends of the earth, we pray to you, O Lord.

Lord, hear our prayer.

For those who do not yet believe, and for those who have lost their faith, that they may receive the light of the Gospel, we pray to you, O Lord.

Lord, hear our prayer.

For the peace of the world, that a spirit of respect and forbearance may grow among nations and peoples, we pray to you, O Lord.

Lord, hear our prayer.

For those in positions of public trust, especially Joe, our President, Eric, our Governor, Joe, our Mayor, that they may serve justice and promote the dignity and freedom of every person, we pray to you, O Lord.

Lord, hear our prayer.

For the poor, the persecuted, the sick, and all who suffer; for refugees, prisoners, and all who are in danger; that they may be relieved and protected, we pray to you, O Lord.

Lord, hear our prayer.

For all who have died in the communion of your Church, and those whose faith is known to you alone, that, with all the saints, they may have rest in that place where there is no pain or grief, but life eternal, we pray to you, O Lord.

Lord, hear our prayer.

Rejoicing in the fellowship of the ever-blessed Virgin Mary, and all the saints, let us commend ourselves, and one another, and all our life to Christ our God.

To you, O Lord our God.

Leader Lord, have mercy.

People **Christ, have mercy.**

Leader Lord, have mercy.

Bishop The Lord be with you.

People **And also with you.**

Por cuantos temen a Dios y creen en ti, Cristo Señor, para que cesen nuestras divisiones y todos seamos uno, como tú y el Padre son uno, te suplicamos, oh Señor.

Señor, atiende nuestra súplica.

Por la misión de la Iglesia, para que en testimonio fiel proclame el Evangelio hasta los confines de la tierra, te suplicamos, oh Señor.

Señor, atiende nuestra súplica.

Por los que aún no creen y por los que han perdido la fe, para que reciban la luz del Evangelio, te suplicamos, oh Señor.

Señor, atiende nuestra súplica.

Por la paz del mundo, para que entre las naciones y los pueblos crezca un espíritu de respeto y comprensión, te suplicamos, oh Señor.

Señor atiende nuestra súplica.

Por los que tienen cargos de responsabilidad pública, especialmente Joe, nuestro Presidente, Eric, nuestro Gobernador, y Joe, nuestro Alcalde, para que sirvan a la justicia y promuevan la dignidad y la libertad de toda persona, te suplicamos, oh Señor.

Señor, atiende nuestra súplica.

Por los pobres, los perseguidos, los enfermos y todos cuantos sufren; por los refugiados, los prisioneros y por todos los que están en peligro, para que hallen alivio y protección, te suplicamos, oh Señor.

Señor, atiende nuestra súplica.

Por cuantos han muerto en la comunión de tu Iglesia, y por aquellos cuya fe sólo tú conoces, para que con todos tus santos tengan descanso en ese lugar donde no hay dolor ni tristeza, sino vida eterna, te suplicamos, oh Señor.

Señor, atiende nuestra súplica.

Gozándonos en la comunión de Maria la virgen, y de todos los santos, y encomendémonos los unos a los otros, y toda nuestra vida, a Cristo nuestro Dios.

A ti, Señor nuestro Dios.

Lider Señor, ten piedad.

Pueblo **Cristo, ten piedad.**

Lider Señor, ten piedad.

Obispo El Señor sea con ustedes.

Pueblo **Y con tu espíritu.**

The Holy Gospel

Luke 10:1-12

Gospeller The Holy Gospel of our Lord Jesus Christ according to Luke.
People **Glorify to you, Lord Christ.**
After this the Lord appointed seventy others and sent them on ahead of him in pairs to every town and place where he himself intended to go. He said to them, "The harvest is plentiful, but the labourers are few; therefore ask the Lord of the harvest to send out laborers into his harvest. Go on your way. See, I am sending you out like lambs into the midst of wolves. Carry no purse, no bag, no sandals; and greet no one on the road. Whatever house you enter, first say, 'Peace to this house!' And if anyone is there who shares in peace, your peace will rest on that person; but if not, it will return to you. Remain in the same house, eating and drinking whatever they provide, for the laborer deserves to be paid. Do not move about from house to house. Whenever you enter a town and its people welcome you, eat what is set before you; cure the sick who are there, and say to them, 'The kingdom of God has come near to you.' But whenever you enter a town and they do not welcome you, go out into its streets and say, 'Even the dust of your town that clings to our feet, we wipe off in protest against you. Yet know this: the kingdom of God has come near.' I tell you, on that day it will be more tolerable for Sodom than for that town."

Gospeller The Gospel of the Lord.

People **Praise to you, Lord Christ.**

The Sermon

The Rt. Rev. Jennifer Baskerville-Burrows

El Santo Evangelio

San Lucas 10:1-12

Evangelista El Santo Evangelio de nuestro Señor Jesucristo, según San Lucas.
Pueblo **¡Gloria a ti, Cristo Señor!**
Después de esto, el Señor escogió a otros setenta y dos para enviarlos de dos en dos delante de él a todo pueblo y lugar adonde él pensaba ir. «Es abundante la cosecha — les dijo —, pero son pocos los obreros. Pídanle, por tanto, al Señor de la cosecha que mande obreros a su campo. ¡Vayan ustedes! Miren que los envío como corderos en medio de lobos. No lleven monedero ni bolsa ni sandalias; ni se detengan a saludar a nadie por el camino. »Cuando entren en una casa, digan primero: "Paz a esta casa". Si hay allí alguien digno de paz, gozará de ella; y, si no, la bendición no se cumplirá. Quédense en esa casa, y coman y beban de lo que ellos tengan, porque el trabajador tiene derecho a su sueldo. No anden de casa en casa. »Cuando entren en un pueblo y los reciban, coman lo que les sirvan. Sanen a los enfermos que encuentren allí y díganles: "El reino de Dios ya está cerca de ustedes". Pero, cuando entren en un pueblo donde no los reciban, salgan a las plazas y digan: "Aun el polvo de este pueblo, que se nos ha pegado a los pies, nos lo sacudimos en protesta contra ustedes. Pero tengan por seguro que ya está cerca el reino de Dios". Les digo que en aquel día será más tolerable el castigo para Sodoma que para ese pueblo.

Evangelista El Evangelio del Señor.

Pueblo **Te alabamos, Cristo Señor.**

El Sermón

La Reverendísima Jennifer Baskerville-Burrows

Anthem: Sound Over All Waters

music: Paul Halley (b. 1952)
text: John Greenleaf Whittier (1807-1892)

Sound over all waters, reach out from all lands
The chorus of voices, the claspings of hands;
Sing hymns that were sung by the stars of the
morn,
Sing songs of the angels when Jesus was
born;
With glad jubilations bring hope to the nations:

The dark night is ending and dawn has begun.
Arise, hope of the ages, arise like the sun.
All speech flows to music, all hearts beat as one.
The dark night is ending, and dawn has
begun.

Blow, bugles of battle; the marches of peace,
East, west, north and south, let the long
quarrels cease;
Sing the song of great joy that the angels began,
Sing of glory to God, and of good will to
man!
Joining in chorus, the heavens bend o'er us.
(Refrain)

Solo: Sonido sobre todas las aguas

musica: Paul Halley (b. 1952)
palabras: John Greenleaf Whittier (1807-1892)

Sonido sobre todas las aguas, llega desde todas
las tierras
El coro de voces, el apretón de manos;
Canta himnos cantados por las estrellas de la
mañana,
Canta canciones de los ángeles cuando nació
Jesús;
Con alegre júbilo trae esperanza a las naciones:

La noche oscura está terminando y ha
comenzado el amanecer.
Levántate, esperanza de los siglos, levántate
como el sol.
Toda lengua fluye con música, todos los
corazones laten como uno.
La noche oscura está terminando y ha
comenzado el amanecer.

Tocad, cornetas de batalla; las marchas de la paz,
Este, oeste, norte y sur, deja que cesen las
largas batallas;
Canta el canto de gran alegría que comenzaron
los ángeles,
¡Cantad de la gloria de Dios y la buena
voluntad a la humanidad!
Uniéndose en coro, los cielos se inclinan sobre
nosotros.

(Estribillo)

The Induction

*The Bishop, representatives of the Cathedral
congregation, clergy from neighboring churches and
from churches of the diocese make presentations to
the new Dean.*

*Representatives for the congregation present a Bible,
saying*
Gray, accept this Bible, and be among us
as one who proclaims the Word.

*The Search Committee chairperson presents a stole,
saying*
Gray, receive this stole, and be among
us as a pastor and priest.

La Instalación

*El Obispo, representantes de la congregación de
la Catedral, el clero de las iglesias vecinas y de las
iglesias de la diócesis hacen presentaciones al nuevo
Deán.*

*Los representantes de la congregación presentan una
Biblia, diciendo*
Gray, acepta esta Biblia y sé entre no-
sotros como alguien que proclama la Palabra.

*La presidente del Comité de Búsqueda presenta una
estola, diciendo*
Gray, recibe esta estola y siéntate entre
nosotros como pastor y sacerdote.

Representatives of each of the Cathedral choirs present a collection of music, saying

Gray, receive this music, and help us to widen the circle of God's embrace with heart and voice.

The Transition Committee chairperson presents a book of prayers, saying

Gray, receive this book, and be among us as a person of prayer.

The Canons to the Ordinary, The Rector of Trinity, Indianapolis and The Rector of St. Paul's, Evansville, virtually present the Constitution and Canons of the Diocese of Indianapolis, saying

Gray, obey these Canons, and be among us to share in the councils of this diocese.

Representatives of the congregation presents bread and wine, saying

Gray, take this bread and wine, and be among us to break the Bread and bless the Cup.

The Bishop presents a vessel of water, saying

Gray, take this water, and help me baptize in obedience to our Lord.

The Pastor of Roberts Park United Methodist Church presents a map of the City of Indianapolis, saying

Gray, receive this map, and join your congregation with many faith communities to help us serve our city.

The Cathedral's senior staff member presents olive oil, saying

Gray, use this oil, and be among us as a healer and reconciler.

The Senior Warden presents the keys of the church, saying

Gray, receive these keys, and let the doors of this place be open to all people.

The Bishop then says

Gray, let all these be signs of the ministry which is mine and yours in this place.
People **Amen.**

Representantes de cada uno de los coros de la Catedral presentan una colección de música, diciendo

Gray, recibe esta música y ayúdanos a extender el círculo del abrazo de Dios con corazón y voz.

La presidente del Comité de Transición presenta un libro de oraciones, diciendo

Gray, recibe este libro y que estés entre nosotros como una persona de oración.

Los Cánones del Ordinario, el Rector de Trinidad, Indianápolis y el Rector de San Pablo, Evansville, presentan virtualmente la Constitución y los Cánones de la Diócesis de Indianápolis, diciendo

Gray, cumple estos cánones y participa entre nosotros para contribuir en los comités de esta diócesis.

Representantes de la congregación presentan pan y vino, diciendo

Gray, toma este pan y este vino, y siéntate entre nosotros para partir el pan y bendecir el cáliz.

El obispo presenta un vinagrera con agua, diciendo

Gray, toma esta agua y ayúdame a bautizar en obediencia a nuestro Señor.

El pastor de la Iglesia Metodista Roberts Park presenta un mapa de la ciudad de Indianápolis, diciendo

Gray, recibe este mapa y únete a tú congregación con muchas comunidades de fe para ayudarnos a servir a nuestra ciudad.

El miembro mayor del personal de la Catedral presenta aceite de oliva, diciendo

Gray, usa este aceite para que estés entre nosotros como sanador y reconciliador.

El guardián mayor presenta las llaves de la iglesia, diciendo

Gray, recibe estas llaves y deja que las puertas de este lugar estén abiertas para todas las personas.

Entonces el Obispo dice

Gray, permite que todas estas cosas sean símbolos del ministerio que es mío y tuyo en este lugar.

Pueblo **Amén.**

The new Rector then kneels, and says

O Lord my God, I am not worthy to have you come under my roof; yet you have called your servant to stand in your house, and to serve at your altar. To you and to your service I devote myself, body, soul, and spirit. Fill my memory with the record of your mighty works; enlighten my understanding with the light of your Holy Spirit; and may all the desires of my heart and will center in what you would have me do. Make me an instrument of your salvation for the people entrusted to my care, and grant that I may faithfully administer your holy Sacraments, and by my life and teaching set forth your true and living Word. Be always with me in carrying out the duties of my ministry. In prayer, quicken my devotion; in praises, heighten my love and gratitude; in preaching, give me readiness of thought and expression; and grant that, by the clearness and brightness of your holy Word, all the world may be drawn into your blessed kingdom. All this I ask for the sake of your Son our Savior Jesus Christ. **Amen.**

The Bishop then presents the new minister to the congregation, saying

Greet your new Dean and Rector.

The Bishop greets the new minister.

The new Minister then says to the people

The peace of the Lord be always with you.

People **And also with you.**

The Holy Communion

The people's offerings of bread, wine, money and sometimes other gifts, are gathered and brought to the altar, as voices of the congregation accompany the procession.

Offerings for the Clergy Discretionary Fund are received with gratitude by mail, at Donate at www.cccindy.org or by texting CCCINDY to 73256.

Offertory Sentence

Let us with gladness present the offerings and oblations of our life and labor to the Lord.

El nuevo Ministro puede arrodillarse ahora en medio de la iglesia y decir:

Oh Señor mi Dios, no soy digno de que entres debajo de mi techo; sin embargo, has llamado a tu siervo para estar en tu casa y servir ante tu Altar. A ti y a tu servicio me consagro en cuerpo, alma y espíritu. Llena mi memoria con el recuerdo de tus actos poderosos; ilumina mi entendimiento con la luz de tu Santo Espíritu; y concede que todos los deseos de mi corazón y de mi voluntad estén centrados en lo que tú quieras que haga. Haz que yo sea un instrumento de tu salvación para el pueblo que me has confiado, y concede que administre fielmente tus santos Sacramentos, y que por mi vida y mi enseñanza manifieste tu Palabra viva y verdadera. Sé conmigo siempre en el cumplimiento de los deberes de mi ministerio. En la oración, aviva mi devoción; en las alabanzas, exalta mi amor y gratitud; en la predicación, dame prontitud de pensamiento y expresión; y concede que por la claridad y esplendor de tu santa Palabra, todo el mundo sea llevado a tu bendito reino. Todo esto te pido por amor de tu Hijo nuestro Salvador Jesucristo. **Amén.**

Entonces, el Obispo presenta al nuevo ministro a la congregación, diciendo:

Saluden a su nuevo Deán y Rector.

El Obispo saluda al nuevo ministro.

El nuevo Ministro dice al pueblo

La paz del Señor sea siempre con ustedes.

Pueblo **Y con tu espíritu.**

La Santa Comunion

Traemos al altar las ofrendas del Pueblo, en la forma de pan y vino, mas el dinero de la colecta y otros dones. Las voces de la congregación acompañan la procesión.

Las ofrendas las recibiremos con gratitud por correo, visitando la página www.cccindy.org o enviando un mensaje de texto con CCCINDY al 73256.

Versículo para El Ofertorio

Presentemos al Señor con alegría las ofrendas y oblacones de nuestra vida y de nuestro trabajo.

Anthem at the Offertory

David Hurd

Teach me, O Lord, the way of your statutes;
and I shall keep it to the end.

Give me understanding and I shall keep your
law; I shall keep it with all my heart.

Make me go in the path of your
commandments, for that is my desire.

Incline my heart to your to your decrees
and not to unjust gain.

Turn my eyes from watching what is
worthless; give me life in your ways.

Fulfil your promise to your servant which
you make to all who fear you.

Behold, I long for your commandments;
in your righteousness preserve my life.

~Psalm 119:33-38, 40

Enseñame, oh Señor, el camino de tus
estatutos, y lo guardaré hasta el fin.

Dame entendimiento, y guardaré tu ley;
la cumpliré de todo corazón.

Guíame por la senda de tus mandamientos,
porque ése es mi deseo.

Inclina mi corazón a tus decretos, y no a las
ganancias injustas.

Aparta mis ojos, que no miren lo que es inútil;
vivifícame en tus caminos.

Cumple tu promesa a tu siervo, la que haces
a los que te temen.

He aquí, anhelo tus mandamientos; en tu
justicia, preserva mi vida.

~Salmo 119:33-38, 40

The Great Thanksgiving

Eucharistic Prayer 2 (Enriching Our Worship)

Presider The Lord be with you.

People **And also with you.**

Presider Lift up your hearts.

People **We lift them to the Lord.**

Presider Let us give thanks to the Lord our God.

People **It is right to give our thanks and
praise.**

The Presider says

We praise you and we bless you, holy
and gracious God, source of life abundant.
From before time you made ready the creation.
Your Spirit moved over the deep and brought
all things into being: sun, moon, and stars; earth,
winds, and waters; and every living thing. You
made us in your image, and taught us to walk
in your ways. But we rebelled against you, and
wandered far away; and yet, as a mother cares
for her children, you would not forget us. Time
and again you called us to live in the fullness of
your love. And so this day we join with Saints
and Angels in the chorus of praise that rings
through eternity, lifting our voices to magnify
you as we sing:

La Gran Plegaria

Plegaria Eucarística 2 Enriqueciendo Nuestro Culto

Celebrante El Señor sea con ustedes.

Pueblo **Y con tu espíritu.**

Celebrante Elevemos los corazones.

Pueblo **Los elevamos al Señor.**

Celebrante Demos gracias a Dios nuestro
Señor.

Pueblo **Es justo darle gracias y alabanza.**

El Celebrante dice

Te alabamos y te bendecimos, Dios
santo y bondadoso, fuente de vida abundante.
Desde antes de los siglos preparaste la creación.
Tu Espíritu se movía sobre las profundidades
y dio a luz a todas las cosas: El sol, la luna, y
las estrellas; la tierra, los vientos, y las aguas; y
todo ser viviente. Nos hiciste en tu imagen, y
nos enseñaste a andar en tus caminos. Pero nos
rebelamos contra ti, y nos alejamos de ti. Sin
embargo, como una madre que cuida de sus
hijos, no nos quisiste olvidar. Una y otra vez
nos llamaste a vivir en la plenitud de tu amor.
Así que en este día nos unimos con los Santos y
los Ángeles en el coro de alabanza que resuena
por la eternidad, alzando nuestras voces para
magnificarte al cantar:

Holy, holy, holy Lord God of hosts.
Heaven and earth,
heaven and earth are full of your glory.
Hosanna in the highest.
Hosanna in the highest.
Blessed is he who comes in the name of
the Lord.
Hosanna in the highest.
Hosanna in the highest.

The presider continues

Glory and honor and praise to you, holy and living God. To deliver us from the power of sin and death and to reveal the riches of your grace, you looked with favor upon Mary, your willing servant, that she might conceive and bear a son, Jesus the holy child of God. Living among us, Jesus loved us. He broke bread with outcasts and sinners, healed the sick, and proclaimed good news to the poor. He yearned to draw all the world to himself yet we were heedless of his call to walk in love. Then, the time came for him to complete upon the cross the sacrifice of his life, and to be glorified by you.

On the night before he died for us, Jesus was at table with his friends. He took bread, gave thanks to you, broke it, and gave it to them, and said: "Take, eat: This is my Body, which is given for you. Do this for the remembrance of me."

As supper was ending, Jesus took the cup of wine. Again, he gave thanks to you, gave it to them, and said: "Drink this, all of you: This is my Blood of the new Covenant, which is poured out for you and for all for the forgiveness of sins. Whenever you drink it, do this for the remembrance of me."

Now gathered at your table, O God of all creation, and remembering Christ, crucified and risen, who was and is and is to come, we offer to you our gifts of bread and wine, and ourselves, a living sacrifice. Pour out your Spirit upon these gifts that they may be the Body and Blood of Christ. Breathe your Spirit over the whole earth and make us your new creation, the Body of Christ given for the world you have made. In the fullness of time bring us, with all your saints, from every tribe and language and people and nation, to feast at the banquet prepared from the foundation of the world.

Santo, Santo, Santo, Santo es el Señor,
Dios del universo.
Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria.
Hosanna en el cielo.
Hosanna en el cielo.
Bendito el que viene en nombre del Señor.
Hosanna en el cielo.
Hosanna en el cielo.

El Celebrante continúa

Gloria y honor y alabanza a ti, Dios santo y vivo. Para librarnos del poder del pecado y de la muerte y para revelar las riquezas de tu gracia, miraste con favor a María, tu sierva de buena voluntad, para que concibiera y tuviera un hijo, Jesús, el santo Hijo de Dios. Viviendo entre nosotros, Jesús nos amó. Partió el pan con los marginados y los pecadores, sanó a los enfermos, y proclamó las buenas nuevas a los pobres. Anheló atraer hacia sí a todo el mundo, aunque no hicimos caso de su llamado a caminar en amor. Entonces, le llegó el tiempo para cumplir en la cruz el sacrificio de su vida, y para ser glorificado por ti.

En la noche antes de morir por nosotros, Jesús estaba en la mesa con sus amigos. Tomó pan, te dio gracias, lo partió, y se lo dio, y dijo: "Tomen y coman: Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío."

Mientras terminaba la cena, Jesús tomó la copa de vino. Otra vez, te dio gracias, se lo dio a ellos, y dijo: "Beban todos de él: Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, Derramada por ustedes y por todos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, Háganlo como memorial mío."

Ahora reunidos en tu mesa, oh Dios de toda la creación, y recordándole a Cristo, crucificado y resucitado, quien era y es y ha de venir, te ofrecemos nuestros dones de pan y vino, y nosotros mismos, un sacrificio vivo. Derrama tu Espíritu sobre estos dones para que sean el Cuerpo y la Sangre de Cristo. Sopla tu Espíritu sobre la tierra entera y haznos tu nueva creación, el Cuerpo de Cristo entregado por el mundo que tú has hecho. En la plenitud de los tiempos llévanos, con María la Virgen y todos tus santos, de toda tribu, lengua, pueblo y nación, para festejar en el banquete preparado desde la fundación del mundo.

Through Christ and with Christ and in Christ, in the unity of the Holy Spirit, to you be honor, glory, and praise, for ever and ever. **AMEN.**

The presider says

And now, as our Savior Christ has taught us, we are bold to say,

The Lord's Prayer

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy Name, thy kingdom come, thy will be done, on earth as it is in heaven.

Give us this day our daily bread.

And forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us.

And lead us not into temptation, but deliver us from evil.

For thine is the kingdom, and the power, and the glory, for ever and ever. **Amen.**

The Breaking of the Bread

Presider Alleluia. Christ our Passover is sacrificed for us;

People **Therefore, let us keep the feast. Alleluia.**

The Invitation

Presider The Gifts of God for the People of God.

Music During Communion

Improvisation on *One Bread, One Body*

The Postcommunion Prayer

Almighty Father, we thank you for feeding us with the holy food of the Body and Blood of your Son, and for uniting us through him in the fellowship of your Holy Spirit. We thank you for raising up among us faithful servants for the ministry of your Word and Sacraments. We pray that Gray may be to us an effective example in word and action, in love and patience, and in holiness of life. Grant that we, with him, may serve you now, and always rejoice in your glory; through Jesus Christ your Son our Lord, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, now and for ever. Amen.

Por Cristo y con Cristo y en Cristo, en la unidad del Espíritu Santo, a ti sean la honra, la gloria, y la alabanza, por los siglos de los siglos. **AMÉN.**

El Celebrante dice

Oremos como nuestro Salvador Cristo nos enseñó.

Padre Nuestro

Padre Nuestro, que estás en el cielo, santificado sea tu nombre; venga a nosotros tu reino; hágase tu voluntad en la tierra como en el cielo.

Danos hoy nuestro pan de cada día; perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden;

No nos dejes caer en tentación, y líbranos del mal.

Porque tuyo es el reino, tuyo el poder y la gloria, ahora y por siempre, **Amén.**

Fracción de Pan

Celebrante ¡Aleluya! Cristo, nuestra Pascua, se ha sacrificado por nosotros.

Pueblo ¡Celebremos la fiesta! ¡Aleluya!

La Invitación

Celebrante Los dones de Dios para el pueblo de Dios.

Himnos Durante Comunión

Improvisación en *One Bread, One Body*

La Oración Poscomunión

Padre todopoderoso, te damos gracias porque nos has nutrido con el santo alimento del Cuerpo y Sangre de tu Hijo, y nos unes, por medio de él, en la comunión de tu Santo Espíritu. Te damos gracias porque levantas entre nosotros siervos fieles para el ministerio de tu Palabra y Sacramentos. Te suplicamos que Gray sea para nosotros un ejemplo eficaz en palabra y obra, en amor y paciencia, y en santidad de vida. Concede que, junto con él, te sirvamos ahora, y que siempre nos gocemos en tu gloria; por Jesucristo tu Hijo nuestro Señor, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, ahora y por siempre. Amen.

The Bishop invites the new Dean to give the blessing

El Obispo invita al nuevo Deán a dar la bendición

The Epiphany Blessing

May Christ, the Son of God, be manifest in you, that your lives may be a light to the world; and the blessing of God Almighty, the Father, the Son, and the Holy Spirit, be among you, and remain with you always. **Amen.**

La Bendición de Epifanía

Que Cristo, el Hijo de Dios, se manifieste en ustedes, que sus vidas puedan ser luz para el mundo; y la bendición de Dios todopoderoso, el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo, sea con ustedes y permanezca con ustedes por siempre. **Amén.**

The Dismissal

Deacon Let us go forth into the world, rejoicing in the power of the Spirit.

People **Thanks be to God.**

Despedida

Diácono Vayamos en paz para amar y servir al Señor.

Pueblo **Demos gracias a Dios.**

Hymn O How I Love Jesus

Himno Cuanto te amo Cristo



1. There is___ a name I love to hear, I love to sing_ its worth;___ It
2. Me di - ce del a-mor de un sal - va - dor, que mu - rí - o pa - ra li - ber - ar - me, me
3. It tells___ of one___ whose lov - ing heart can feel my deep - est woe.____ Who



sounds like mu - sic in mine ear, the sweet - est name on Earth.____
di - ce de su pre - cio - sa san - gre la sú - pli - ca del peca - dor.
in each sor - row bears a - part, that none - can bear be - low.____



Cuan - to te a - mo Crist - to, Cuan - to te a - mo Chris - to,____



Cuan - to te a - mo Chris - to, pri - me-ro en a - mar - me a mi.

Voluntary Prelude and Fugue in D Major, BWV 532

J.S.Bach

Music for today's installation showcases the stylistic breadth of music within the Episcopal Church and the wider Christian world. It shows how people of every background, culture and creed have answered the call to serve God through song. Eighteenth century German organist J.S. Bach is one of the greatest theologian/musicians to ever live, and arguably has had more influence on Christian music and western music than any other individual. Florence Price was the first African American woman to achieve commercial success in the realm of symphonic music, and Jeanne Demessieu was one of the most talented composers and organists of her generation. Fr. John B. Foley (composer of the tune *One Bread, One Body*) and Bob Hurd both write for the contemporary Roman Catholic church. Cuban guitarist and composer Eduardo Martin Perez has contributed significantly to the guitar and symphonic literature. David Hurd had shaped the modern sound of the Episcopal Church, composing anthems, organ works, and hymns that appear in contemporary hymnals across denominations. British-born organist Paul Halley was Director of Music at the Cathedral of St. John the Divine, and a frequent collaborator with saxophonist Paul Winter. Halley's composition *Sound Over All Waters* is dedicated to Coretta Scott King and was sung in her honor on the occasion of her preaching at the Cathedral of St. John the Divine in New York City. Today it is sung by Indianapolis native and internationally acclaimed soprano Angela Brown.

La música de la instalación de hoy muestra la amplitud estilística de la música dentro de la Iglesia Episcopal y el mundo cristiano en general. Muestra cómo personas de todos los orígenes, culturas y credos han respondido al llamado de servir a Dios a través del canto. El organista alemán del siglo XVIII J.S. Bach es uno de los más grandes teólogos / músicos que jamás haya existido, y podría decirse que ha tenido más influencia en la música cristiana y la música occidental en gran escala que cualquier otro individuo. Florence Price fue la primera mujer afroamericana en lograr el éxito comercial en el ámbito de la música sinfónica, y Jeanne Demessieu fue una de las compositoras y organistas más talentosas de su generación. P. John B. Foley (compositor de la melodía *One Bread, One Body*) y Bob Hurd escriben para la Iglesia católica romana contemporánea. El guitarrista y compositor cubano Eduardo Martín Perez ha contribuido significativamente a la guitarra y la literatura sinfónica. David Hurd había dado forma al sonido moderno de la Iglesia Episcopal, componiendo himnos, obras para órgano e himnos que aparecen en himnarios contemporáneos en todas las denominaciones. El organista británico Paul Halley fue Director de Música en la Catedral de St. John the Divine y colaborador frecuente del saxofonista Paul Winter. La composición de Halley *Sound Over All Waters* está dedicada a Coretta Scott King y fue cantada en su honor con motivo de su predicación en la Catedral de San Juan el Divino en la ciudad de Nueva York. Hoy es cantada por Angela Brown, nativa de Indianápolis y aclamada soprano de la Ópera Metropolitana.

All rights reserved. Music used by permission. Reprinted under OneLicense.net License #E-804246.

Participants in this service:

Presider/Presidenta

The Right Reverend Jennifer Baskerville-Burrows

Wardens/Guardianes

Tim Culbertson, Senior Warden

Brad Ayres, Junior Warden

Lector

Pam Douglas, St. Paul's Episcopal Church,
Indianapolis

Assisting Clergy/Clero Asistente

The Rev. Hipolito Fernandez Reina

Litanist/Letanista

Claudia Stevens-Maddox

Deacon/Diácono

The Rev. Fatima Yakubu-Madus

Cathedral Musicians/ Directores de Musica

Christopher Caruso-Lynch

Nander Novares

Presentations:

Bible/Biblia

Melissa Chavez

Donna Watzke

Book of Prayers/El libro de oraciones

Emily Shrock

Oil/Aceite

Floyd Acoff

Canons/La Constitucion

The Rev. Canon Kristin White,
Canon Brendan O'Sullivan-Hale,
The Rev. Holly Rankin-Zaher,
The Rev. Julia Whitworth

Hymns and Choral Music/Himnos y musica

George Benn

Joselin Ramirez

Ellie Culbertson

Stole/Estola

Andrea Hunley

Map/Mapa

The Rev. Dr. Andrew Scanlan-Holmes,
Roberts Park United Methodist
Church, Indianapolis

Keys/Llaves

Tim Culbertson

Bread and Wine/Vino y pan

Maria Luisa Sanchez

Betty Whaley

Guest Musicians/Cantantes

Angela Brown, Soprano

Kenny Phelps, percussion

Nick Tucker, bass

Paulo Castro, piano